

Uebersetzungsaufgabe für Lateiner

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin**

Band (Jahr): **4 (1878)**

Heft 26

PDF erstellt am: **10.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-423716>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

MEDICIN-PRÄPARATE, Contagsinserte, Bücheranzeigen, Karikaturen, DARFUM, BADER & KURORTE, Feine Weine, Capitalbesuche, PIANOS, Für Jagd-Liebhaber, Conservirte Nahrungsmittel.

Illustrirte Annoncen-Beilage zum Nebelspalter

N^o 26

Inserate im „Nebelspalter“ sind bei der großen Verbreitung des Blattes von um so sicherem Erfolg, als dieselben je eine ganze Woche anliegen und beachtet werden. Inseratenaufträge sind einzusenden an die Annoncen-Expedition von Orell Füssli & Co., Marktgasse 14. Zürich. Preis pro Zeile 30 Rp.; bei Wiederholungen wird großer Rabatt bewilligt. Auskunft über alle in diesem Anzeiger erscheinenden Annoncen wird unentgeltlich erteilt.

Uebersetzungsaufgabe für Lateiner.

Ode.

Major-domus
Gratias age
Vir phanomeni
Nati pur . . .

Thurgau's Klage und Trost.

Das es auch immer begegnet,
Immer so gerne verregnet
Die Sängerkette im Thurgau!
Eitliges Menschengesträbel
Wolken und Regen und Nebel
Der Himmel grämlich, nur grau!
Begliche Liederquell-Nöhre
Bringt verschmupfte Tendre
Und schnarrend heifern Kropfbaß.
Wässrige Reden und Weine
Keinliche Kleider fast keine
Und alle Föhnen tropfnass!

Aber man weiß sich zu decken,
Zahndet nach trockenen Ecken,
Gesungen wird im Thurgau!
Haltet das Wetter zum Besten,
Lasset uns wetten und festten,
Dass Keiner nach der Uhr schau!

Treffen sich Tröler und Troler,
Lustige Burfschen und Töbler
Sie sind vergnügt im Egnach;
Wer sich vor Durst will bewahren,
Wandelt den singenden Schwaren
In Gottes Namen schräg nach.

Wenn es auch wieder begegnet,
Wenn es uns wieder verregnet,
Gesungen wird im Thurgau!
Immer (und regnet's noch strenger)
Zeigt sich im Herzen der Sängler
Der Himmel sicher a zur blau!

Personal-Anzeiger des „Nebelspalter“

Auskunft wird unentgeltlich erteilt von der Annoncen-Expedition von Orell Füssli & Co. in Zürich, Marktgasse 14. Bei Nachfragen beliebe man die fettgedruckte Nummer des Inserates anzugeben.

- Ein guter Fleuriste** sowie zwei bis drei bewanderte Gehülfen auf Anlagen finden Kombiton. [18]
- Ein** Person, welche viele Jahre in einem Laden servirt, wünscht eine Stelle als **Vingere** oder **Stubenmagd** in hier oder auswärts. [29]
- Für** einen jüngeren, anständigen Mann ist eine **Kellnerstelle** offen. Eintritt sofort. [20]
- In** ein Hotel ersten Ranges wird ein **Zaalfellner** gesucht. [21]
- Zum** sofortigen Eintritt wünscht ein ganz tüchtiges, mit besten Referenzen versehenes **Zimmermädchen** Stelle. [22]
- Ein** perfekte Köchin, die immer in größeren Hotels als solche gebietet hat, ein tüchtiges **Zimmermädchen** sowie eine **Vingere**. [23]
- Es** wird für ein Hotel zweiten Ranges der französischen Schweiz gesucht: 1) Ein **Oberkellner**, beider Sprachen mächtig. 2) Ein **Chef de cuisine**, vertraut mit der französischen Küche. [24]
- Ein** Portier mit guten Kenntnissen versehen, deutsch u. französisch sprechend, sucht eine Stelle als **Portier** od. **Omnibus-Kondukteur**. Derselbe könnte in 8 oder 14 Tagen eintreten. [13]
- Nach** Sisslen wird eine **Kammerfräulein**, gleiches Charakter, fähigstlicher Konnexion, nicht unter 25 Jahren, gesucht, welche der italienischen oder französischen Sprache mächtig ist und die Hausgeschäfte, sowie wo möglich Näharbeiten versteht. [14]
- Gesucht** nach St. Moritz-Bad, Diersmadin, eine deutsch und französisch sprechende Persönlichkeit, welche in der Verfertigung von lebenden Bouquets grünlisch bewandert ist. Ferner wird ein deutsch und französisch sprechender **Coiffeur** gesucht. [15]
- Ein** Kellner, Schweizer, der drei Haupt-sprachen vollständig mächtig, sucht baldmöglichst eine **Ober- oder Zimmerkellnerstelle**. Eintritt sofort. [16]
- Ein** sprachkundiger **Hotel-Sekretär** wünscht Stelle. Beste Referenzen. [17]

Dem Tit. Handelsstande

bringen wir hiermit zur Kenntniss, dass wir in unserm Annoncen-Bureau die neuesten Adressbücher folgender Städte zur Verfügung des Publikums bereit halten:

Aachen, Augsburg, Berlin, Braunschweig, Bremen, Breslau, Brünn, Chemnitz, Crefeld, Coburg, Danzig, Darmstadt, Dresden, Düsseldorf, Elberfeld, Erfurt, Erlangen, Frankfurt a. M., Freiburg i. B., Gera, Giessen, Götting, Gotha, Göttingen, Graz, Halle, Hamburg, Heilbronn, Hof, Jena, Iserlohn, Karlsruhe, Kassel, Kiel, Köln, Königsberg, Kreuznach, Leipzig, Leipziger Mess-Adressbuch, Lübeck, Mainz, Marburg, Meiningen, München, Münster, Nürnberg, Oldenburg, Pforzheim, Posen, Potsdam, Pressburg, Regensburg, Rostock, Schwerin, Strassburg, Stuttgart, Trier, Troppau, Ulm, Weimar, Wien, Wiesbaden, Würzburg - Basel, - Bern, St. Gallen, Luzern.

Handels- und Gewerbe-Adressbuch der Schweiz.
Handels- und Gewerbe-Adressbuch von Herzogthum Salzburg.
Adressbuch aller Gewerbe- und Handelstreibenden in Oesterreich.
Annuaire-Almanach du Commerce (Didot-Bottin) Paris, Départements et Pays Etrangers.

Mit dieser Einrichtung wird dem gesammten Handelsstande, besonders auch den Herren Fabrikanten, die günstige Gelegenheit geboten, ohne viele Kosten manche geschäftlich wichtige Informationen zu erhalten und hauptsächlich sich Adressen für die Versendung von Circularen, Prospecten, Preiscontants u. s. w. zu verschaffen.

Diese Adressbücher können gegen billige Gebühr für kurze Zeit auf unserm Bureau benutzt werden; dieselben werden an uns bekannte Geschäfte oder Personen pr. Stück und pr. Tag à Frs. 1.— auch ausgeliehen. (O.F. 745)

Orell Füssli & Co.

Annoncen-Expedition, Marktgasse 14. I. Stock.

Bier-Pressionen

für 1, 2 oder mehr Schenkhalnen, liefern billig und prompt
Aemmer & Cie., Basel.

Internationales

ATENT

u. techn. Bureau
Besorgung und Verwertung von Patenten in allen Ländern. Uebersetzung v. Sonder-Patenten auf das Deutsche Reich. Registrierung v. Fabrikmarken. Maschinen-Geschäft. Permanente Ausstellung neuester Erfindungen. [311]

J. Brandt
& G. W. v. Nawrocki,
Mitglieder des Vereins deutscher Patentanwälte.
Leipzigstr. 124, Ecke Wilhelmstrasse.
Berlin W.,

Unentbehrlich für jeden Zeitungsleser

In unterzeichnetem Verlage ist erschienen:
J. HARFIN,
Statistische Tafel der Schweiz
Preis 1 Fr.

Diese Tafel, nach Art der bekannten Hübner'schen statistischen Tafel zusammengestellt, ist gleichfalls zu vermehrter Bequemlichkeit so eingerichtet, dass sie auch aufgezoogen als Wandkarte dienen kann.

Wer sich schnell u. sicher über die Hauptpunkte der schweiz. Statistik zu orientiren hat, wer sich eine richtige Ansicht über die materielle u. geistige Entwicklung unseres Vaterlandes verschaffen will, wer in seinem Berufe einer statistischen Auskunft bedarf, der Beamte wie der Geschäftsmann, der Lehrer wie der Schüler, der Politiker wie jeder gebildete Zeitungsleser überhaupt, — für alle diese ist eine derartige Tafel heutzutage geradezu unentbehrlich.

Orell Füssli & Co., Verlag in Zürich.

Gesichts-Ausschlag.

Unfehlbare Heilung durch Apothek. J. Rottmann's Schönheitswasser gegen Mitesser, schwarze Punkte, mit fettiger Haut, Finnen, Acne, zersprengte rote harte Knötchen und Knoten, die theils in Eiterung übergehen, Pasteln, Gesichtsröthe, besonders der Nase, Acne rosacea, Bartfinnen, Sycois. Selbst viele Jahre diese Ausschläge gehabt, ist es mir endlich dennoch gelungen ein Mittel zu finden, welches mich gänzlich von diesen hartnäckigen Leiden befreit hat. Bei Bestellung, Angabe des Ausschlags, Alter, Beschäftigung, Kost, Speisen u. Getränke, ob schwächlich oder kräftig, sonst nicht leidend. Mit Gebrauchsangeweiung, Verhaltungsregeln und wissenschaftlicher Behandlung à Flac. 3 Mk. Römhild i. Thür. J. Rottmann, Apotheker. [362]

Aechte Briefmarken offerirt billigst; Preisliste gratis und franco.
R. Deyle in Bern. [314]

Patent. Schuh- und Stiefelputz-Maschinen! Patent.

Unentbehrlich für jede Haushaltung, Hotel & Pensionen: Reinigen 20—25 Paar Schuhe per Stunde, versenden à Stück für 18 Mk. gegen Nachnahme oder Einsendung des Betrages unter Garantie für Leistung, solider und einfachster Beschaffenheit.
L. Bührlen & Comp., Bornhelm-Frankfurt a. M.